

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 216

7 August 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 2068/74 of the Commission of 6 August 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2069/74 of the Commission of 6 August 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2070/74 of the Commission of 6 August 1974 fixing the average producer prices for wine	5
★ Regulation (EEC) No 2071/74 of the Commission of 6 August 1974 concerning the granting of aid for the transport of quality wines psr from wine-growing zone A and inter alia fixing the amount of such aid	7
Regulation (EEC) No 2072/74 of the Commission of 2 August 1974 concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to UNRWA	8
★ Regulation (EEC) No 2073/74 of the Commission of 5 August 1974 concerning the sale at prices fixed in advance at a standard rate of beef and veal held by the intervention agencies	11
Regulation (EEC) No 2074/74 of the Commission of 6 August 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar	17
Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	19
Restricted procedures	20

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2012/74 of 30 July 1974 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1132/74 as regards production refunds on starches (OJ No L 209, 31. 7. 1974)	27
--	----

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2068/74 OF THE COMMISSION**of 6 August 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2016/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2016/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 August 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	6.25 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0 ⁽³⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	0
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	27.49
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2069/74 OF THE COMMISSION**of 6 August 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1996/74⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 August
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 August 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2070/74 OF THE COMMISSION
of 6 August 1974
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not avail-

able for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas, under Article 4 (b) (5) of Council Regulation (EEC) No 974/71⁽⁵⁾ of 12 May 1971, as last amended by Regulation (EEC) No 3450/73⁽⁶⁾, in the case where, when the Regulations laying down the rules for the common organization of the agricultural markets are applied, the prices on the Italian markets are concerned, the influence of the measures foreseen in paragraph 1 of the same Article is taken into consideration;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 106, 12. 5. 1971, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 25.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1-563	Bordeaux	No quotation
Montpellier	1-539	Nantes	No quotation
Narbonne	1-561	Bari	No quotation
Nîmes	1-538	Cagliari	No quotation
Perpignan	1-575	Chieti	No quotation
Asti	1-883	Ravenna (Lugo, Faenza)	1-351
Firenze	No quotation	Trapani (Alcamo)	1-102
Lecce	No quotation	Treviso	1-632
Pescara	1-309		
Reggio Emilia	1-671		
Treviso	1-639		
Verona (for local wines)	1-639		
			u.a./hl
		A II	
		Rheinpfalz (Oberhaardt)	15-54
		Rheinhessen (Hügelland)	No quotation ⁽¹⁾
R II		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Bari	No quotation		
Barletta	No quotation		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	1-603		
		A III	
		Mosel-Rheingau	30-96
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	No quotation ⁽¹⁾	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2071/74 OF THE COMMISSION**of 6 August 1974****concerning the granting of aid for the transport of quality wines psr from wine-growing zone A and inter alia fixing the amount of such aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine, as last amended by Regulation (EEC) No 1532/74⁽²⁾, and in particular Articles 33(3) and 35 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1793/74⁽³⁾ of 10 July 1974 concerning aid for the transportation of quality wines psr in wine-growing zone A makes provision for transport within a specified period of such wines to other storage localities;

Whereas in order to ensure that this measure shall apply only in cases which appear to be economically justified, its application should be limited to quality wines psr of the 1973 vintage; whereas, moreover, in order that the measure may be implemented in a proper manner, rules must be laid down concerning the manner of transportation and the time limit for the submission of applications;

Whereas, since the period for administrative implementation of this measure is short, and the quantities concerned are often small and the transport costs low by comparison with the total costs, the amount of aid should be fixed at a standard rate;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Aid for the transport of quality wines psr from bulk wine-growing zone A to another area or locality or to other storage premises belonging to another person shall be granted only if:

- the quality wine psr is of the 1973 vintage;
- the wine is transported to such other place of storage before 31 August 1974 and one or more vehicles are used;
- the application for aid is submitted to the intervention agency in the Member State concerned before 31 August 1974.

Article 2

The amount of the aid shall be 1.00 unit of account per hectolitre.

Article 3

1. Member States shall take all appropriate measures to ensure that the necessary checks are carried out. They shall, in particular, check that the transport of the quality wine psr has in fact taken place.

2. Member States shall inform the Commission by 31 October 1974 of the quantities in respect of which transport aid has been granted.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 166, 21. 6. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 28.

REGULATION (EEC) No 2072/74 OF THE COMMISSION**of 2 August 1974****concerning the invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to UNRWA**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in particular Article 7(5) and Article 28 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽³⁾ of 11 July 1974 concerning the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and certain international organizations makes provision for 1 600 metric tons of skimmed-milk powder held by intervention agencies to be made available to the United Nations Relief and Works Agency, hereinafter called 'UNRWA'; whereas UNRWA has requested delivery cif of that skimmed-milk powder;

Whereas under Article 5 of Regulation (EEC) No 1826/74 ⁽⁴⁾ of 11 July 1974 laying down general rules for the delivery of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and certain international organizations, such supplies are as a rule to be put out to tender;

Whereas the procedure to be adopted for this purpose should in the main be taken over from that established by Commission Regulation (EEC) No 1885/73 ⁽⁵⁾ of 12 July 1973 concerning invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder held by the intervention agencies;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited in accordance with the provisions of this Regulation for the costs of delivery to UNRWA of 1 600 metric tons of skimmed-milk powder bought-in under Article 7(5) of Regulation (EEC) No 804/68, and held by the German intervention agency.

2. At the time it is withdrawn from stock, the skimmed-milk powder shall, as to quality and packing, satisfy the requirements laid down in Annex I to Commission Regulation (EEC) No 1108/68 ⁽⁶⁾ of 27 July 1968 on detailed rules of application for public storage of skimmed-milk powder, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/74 ⁽⁷⁾.

3. Delivery shall be made cif. The skimmed-milk powder shall be divided into two lots:

- lot A: 950 metric tons, for delivery port of Beirut (Lebanon),
- lot B: 650 metric tons, for delivery port of Ashdod (Israel).

4. Loading shall take place by 10 September 1974 at the latest.

Article 2

1. The German intervention agency shall draw up the notice of invitation to tender, which shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than eight days before the closing date for the submission of tenders.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 20 August 1974 at 12 noon.

3. The intervention agency shall indicate in its notice the warehouses where the skimmed-milk powder assigned to each lot is held.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to the intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter or telex addressed to the intervention agency.

2. No tender may relate to more than one lot.

3. The tender shall indicate:

- (a) the name and address of the tenderer;
- (b) the amount, expressed in German marks, for which the tenderer undertakes to deliver the skimmed-milk powder cif under the conditions laid down in Article 5 including the insurance costs covering the value of the goods;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 192, 13. 7. 1973, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 184, 29. 7. 1968, p. 34.

⁽⁷⁾ OJ No L 173, 28. 6. 1974, p. 60.

- (c) the warehouses where the skimmed milk powder, assigned to each lot, is stocked;
- (d) the port of embarkation, which may be any Community port.

4. The tender shall not be valid unless:

- (a) it relates to the whole of a lot to which the invitation to tender relates,
- (b) proof is furnished that before expiry of the time limit for submission of tenders, the tenderer has given the security fixed in Article 4.

5. The tender may not be withdrawn.

Article 4

1. The security required for the invitation to tender shall be two units of account per metric ton of skimmed-milk powder.

2. It shall take the form, at the option of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria laid down by the German Government.

Article 5

1. Delivery costs shall be the costs incurred up to the time when the goods are deposited on the quay-side or on board lighters, if used, all costs subsequent to delivery, including costs of taking delivery, to be borne by the recipient.

2. Any demurrage costs at the port of unloading in respect of delays attributable to the recipient shall be chargeable to the latter. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the successful tenderer and the carrier and must have been previously agreed upon between the former and the delivery agent of the recipient.

3. Except in cases of *force majeure* every successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder at the place and by the time appointed, provided always that UNRWA has made it possible for the skimmed-milk powder to be so delivered. Costs incurred by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the German intervention agency.

Article 6

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regula-

tion (EEC) No 804/68, a maximum amount, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 7

1. A tender shall be refused if the amount proposed, converted into units of account, is more than the maximum amount fixed for the lot in question.

2. Without prejudice to the provisions of paragraph 1, the successful tenderer shall for each lot be the one making the lowest offer. Where two or more valid offers specify amounts which when converted into units of account are identical, the award shall be made by drawing lots.

3. Each tenderer shall be immediately notified by the intervention agency of the result of his participation in the invitation to tender. The intervention agency concerned shall immediately inform the Commission of the name of the successful tenderer.

4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

Article 8

When the successful tenderer takes delivery of the skimmed-milk powder, he shall ensure that the quantity handed over corresponds to the quantity to be delivered.

Furthermore, he shall ensure that the packing of the skimmed-milk powder satisfies the requirements laid down in Article 1 (2).

Article 9

The German Government shall:

1. ensure that the successful tenderer shall:

- (a) notify the recipient, as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of unloading;
- (b) at least 10 clear days in advance, inform the recipient of the expected date of arrival at the port of ship's unloading;
- (c) have included in the terms of the charter-party a provision stipulating that the ship's captain shall, at least 72 hours in advance, notify the recipient of the ship's probable date of arrival in port;

2. send to the Commission as soon as possible the information specified in paragraph 1 (a) and (b).

Article 10

1. The goods shall be regarded as delivered *cif* when they are deposited on the quayside in the port of unloading or on board lighters, if used.
2. On delivery in accordance with paragraph 1 UNRWA shall issue a certificate declaring that the skimmed-milk powder has been delivered.

Article 11

1. Save in the case of *force majeure*, the tendering security shall be released only if:
 - (a) the tender has not been accepted;
 - (b) the tenderer
 - has not withdrawn his tender before the decision awarding the tender,
 - has furnished the certificate provided for in Article 10 (2).
2. The security shall be released immediately.
3. In cases of *force majeure* the intervention agency selling the skimmed-milk powder shall decide on the

measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

Article 12

The intervention agency shall pay to the successful tenderer the amount stated in his tender upon production of the certificate referred to in Article 10 (2).

Article 13

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applied in respect of the skimmed-milk powder to which this Regulation applies.

Article 14

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 August 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 2073/74 OF THE COMMISSION

of 5 August 1974

concerning the sale at prices fixed in advance at a standard rate of beef and veal held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 1855/74⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1846/74⁽³⁾ of 16 July 1974 suspended the issue of import licences and advance-fixing certificates for beef and veal, and also the application of Commission Regulation (EEC) No 1790/74⁽⁴⁾ of 9 July 1974 linking the importation of beef and veal to the sale of meat held by the intervention agencies; provision should therefore be made to suspend, for the duration of the period during which Regulation (EEC) No 1846/74 is to apply, the provisions whereby a contract of sale is to give entitlement to an import licence;

Whereas experience has shown that, particularly in a situation such as that which obtains at present on the market in beef and veal, provision should be made to derogate from the provisions concerning the payment for and removal of the goods laid down in Article 5 (1) of Commission Regulation (EEC) No 216/69⁽⁵⁾ of 4 February 1969 on detailed rules of application for the disposal of frozen beef and veal bought in by intervention agencies;

Whereas the provisions of this Regulation replace those of Commission Regulation (EEC) No 1162/74⁽⁶⁾ of 8 May 1974 concerning the sale of beef and veal held by intervention agencies at prices fixed in advance at a standard rate, as last amended by Regulation (EEC) No 1710/74⁽⁷⁾; whereas that Regulation should therefore be repealed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. There shall be put up for sale, at prices fixed in advance at a standard rate, frozen beef and veal taken over before 1 July 1974⁽⁸⁾ by intervention agencies.
2. The products, cuts and selling prices shall be as set out in the Annex hereto.
3. By way of derogation from the first sentence of Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 216/69, the price shall be paid as when the goods are removed from store, in proportion to the quantities removed and not later than the day before each removal.
4. By way of derogation from the second sentence of Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 216/69, delivery shall be taken of the goods within eight weeks following acceptance of the bid by the intervention agency.

Article 2

Contracts of sale concluded while Regulation (EEC) No 1846/74 is in force shall not entitle the person concerned to make the linked purchase provided for in Regulation (EEC) No 1790/74.

Article 3

Contracts of sale concluded after Regulation (EEC) No 1846/74 has ceased to apply shall contain a provision giving entitlement to an import licence as provided in Regulation (EEC) No 1790/74.

Article 4

Regulation (EEC) No 1162/74 is hereby repealed.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 195, 18. 7. 1974, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 194, 17. 7. 1974, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 21.

⁽⁵⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1969, p. 10.

⁽⁶⁾ OJ No L 127, 9. 5. 1974, p. 36.

⁽⁷⁾ OJ No L 180, 3. 7. 1974, p. 16.

⁽⁸⁾ The intervention agencies of the Member States and their addresses are given in OJ No C 43, 17. 4. 1974, p. 7.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 August 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Selling price in units of account per 100 kg of product

GERMANY

— *Carcases, half-carcases and compensated quarters, from :*

Bullen A	155·803
Ochsen A	153·158
Kühe B	119·978

— *Forequarters, straight cuts with eight pairs of ribs, from :*

Bullen A	115·294
Ochsen A	113·337
Kühe B	88·784

— *Hindquarters, straight cuts with five pairs of ribs, from :*

Bullen A	172·800
Ochsen A	169·866
Kühe B	133·067

BELGIUM

— *Carcases, half-carcases and compensated quarters, from :*

Bœufs 55 %	149·600
Génisses 55 %	146·080
Taureaux 55 %	147·840
Vaches 55 %	132·000

— *Forequarters, straight cuts with 10 pairs of ribs, from :*

Bœufs 55 %	112·640
Génisses 55 %	109·120
Taureaux 55 %	110·880
Vaches 55 %	98·560

— *Hindquarters, straight cuts with three pairs of ribs, from :*

Bœufs 55 %	163·200
Génisses 55 %	160·000
Taureaux 55 %	161·600
Vaches 55 %	144·000

DENMARK

— *Carcases, half-carcases and compensated quarters, from :*

Kvier 1	128·314
Stude 1	130·056
Tyre P	137·604
Ungtyre 1	149·215
Køer med kalv 1	118·444
Køer 1	116·702

IRELAND

— Forequarters, straight cuts with 10 pairs of ribs, from :

Heifers 2	91-036
Steers 1	95-655
Steers 2	95-655
Cows 1	80-455

— Forequarters, straight cuts with five pairs of ribs and including thin flank, from :

Heifers 2	78-907
Steers 1	82-892
Steers 2	82-892
Cows 1	69-737

— Hindquarters, straight cuts with three pairs of ribs, from :

Heifers 2	132-424
Steers 1	139-104
Steers 2	139-104
Cows 1	117-040

— Hindquarters, with eight pairs of ribs ('pistola' cuts), from :

Heifers 2	143-468
Steers 1	150-713
Steers 2	150-713
Cows 1	126-794

ITALY

— Carcases, half-carcases and compensated quarters, from :

Vitelloni 1	187-864
Vitelloni 2	177-977
Vacche 1	149-550
Vacche 2	124-831

— Forequarters, cuts with eight pairs of ribs and including thin flank, from :

Vitelloni 1	137-190
Vitelloni 2	129-774
Vacche 1	108-764
Vacche 2	91-460

— Hindquarters, cuts with five pairs of ribs ('pistola' cuts), from :

Vitelloni 1	212-359
Vitelloni 2	201-123
Vacche 1	168-539
Vacche 2	140-449

— *Forequarters, cuts with five pairs of ribs and including thin flank, from :*

Kvier 1	89-994
Stude 1	91-155
Tyre P	96-380
Ungtyre 1	104-509
Køer med kalv 1	83-027
Køer 1	81-866

-- *Hindquarters, cuts with eight pairs of ribs ('pistola' cuts), from :*

Kvier 1	145-678
Stude 1	147-790
Tyre P	156-236
Ungtyre 1	169-431
Køer med kalv 1	134-595
Køer 1	132-484

FRANCE

— *Carcases, half-carcases and compensated quarters from :*

Bœufs R	170-163
Bœufs A	157-964
Bœufs N	147-507
Jeunes bovins R	160-657
Jeunes bovins A	153-844
Jeunes bovins N	145-288
Vaches A	147-665
Vaches N	133-722
Génisses A	159-259

-- *Forequarters, cuts with five pairs of ribs and including thin flank, from :*

Bœufs R, A, N	107-486
Jeunes bovins R, A, N	104-606
Vaches A, N	94-523
Génisses A	108-296

— *Hindquarters, cuts with eight pairs of ribs ('pistola' cuts), from :*

Bœufs R, A	180-044
Bœufs N	163-624
Jeunes bovins R, A	173-497
Jeunes bovins N	161-175
Vaches A	163-768
Vaches N	148-356
Génisses A	176-633

LUXEMBOURG

— *Carcases, half-carcases and compensated quarters, from :*

Bœufs, génisses, taureaux extra	150-832
Vaches extra	145-200
Vaches A	124-608

— *Forequarters, cuts with five pairs of ribs and including thin flank, from :*

Bœufs, génisses, taureaux extra	105-600
Vaches extra	101-728
Vaches A	87-296

— *Hindquarters, cuts with eight pairs of ribs ('pistola' cuts), from :*

Bœufs, génisses, taureaux extra	171-360
Vaches extra	164-960
Vaches A	141-600

NETHERLANDS

— *Carcases, half-carcases and compensated quarters, from :*

Vaarzen, 1e kwaliteit	149-753
Stieren, 1e kwaliteit	149-753
Stieren, 2e kwaliteit	149-753

— *Forequarters, cuts with five pairs of ribs and including thin flank, from :*

Vaarzen, 1e kwaliteit	101-832
Stieren, 1e kwaliteit	101-832
Stieren, 2e kwaliteit	101-832

— *Hindquarters, cuts with eight pairs of ribs ('pistola' cuts), from :*

Vaarzen, 1e kwaliteit	166-090
Stieren, 1e kwaliteit	166-090
Stieren, 2e kwaliteit	166-090

REGULATION (EEC) No 2074/74 OF THE COMMISSION
of 6 August 1974
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1602/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2061/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 7 August 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 6 August 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 172, 27. 6. 1974, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 213, 3. 8. 1974, p. 16.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 August 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	32.00
	II. Raw sugar	32.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	32.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	32.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Restricted procedure

1. Trent Regional Health Authority, Fulwood House, Old Fulwood Road, Sheffield S10 3TH, United Kingdom.
 2. Restricted procedure.
 3. a) Ryegate Annexe — Crosspool — Sheffield 10.
b) Hospital Building Project. Residential and day care accommodation for mentally handicapped children. Tenders will be invited for the complete scheme valued at approximately £ 650 000.
The approximate value of the principal subcontracts is:
Mechanical £ 70 000 ;
Electrical £ 55 000.
c)
d)
 4. Two years.
 5. In the event of group being awarded the contract, each firm in the group to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance, and this will be expressly stated in the contract.
 6. a) 16 August 1974.
b) As item 1.
c) English.
 7. 30 August 1974.
 8. Details to be in line with Article 25 (a) or (b) and (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d), and (e). Proof is required that none of the circumstances quoted in Article 23 (a) to (g) applies to the contractor.
 9. Lowest acceptable offer in competition.
 10. The contract will be executed in accordance with the terms of the standard form of building contract, local authorities edition, with quantities, 1963 edition (July 1973 revision).
Members of the public will not be allowed at or invited to the ceremony of the opening of the tenders.
 11. 26 July 1974.
-

Restricted procedure

1. The Kent County Council, Highways and Transportation Department, Kent House, Lower Stone Street, Maidstone ME15 6LA, Kent, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) At Walderslade north east of the M 2 Motorway near its junction with the A 229 Maidstone to Chatham Road.
b) The construction of :
One roundabout with dual carriageway approaches in flexible pavement ;
2 kms of single main carriageway and 3 kms of side roads in flexible pavement ;
2 No pedestrian underpasses using pre-cast concrete units ;
1 No prestressed concrete pedestrian bridge ;
Approximately 210 000 m³ of excavation, approximately 200 000 m³ of which is to be placed in fill areas.
Approximate estimated cost is £ 1 000 000.
c)
d)
4. 18 months from the date of commencement of the works as notified by the engineer to the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 23 August 1974.
b) The County Surveyor. Address as in item 1.
c) English.
7. Approximately October 1974.
8. The minimum evidence to be provided by new candidate companies to establish their financial, technical capacity, etc., shall be :
 - Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland ;
 - Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on civil engineering work ;
 - A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work ; and any previous experience of UK construction practice ;
 - A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the Authority for whom executed ;
 - Details of plant and machinery available for executing the work ;
 - Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract will be based on the Institution of Civil Engineers conditions of contract for use in connection with works of civil engineering construction (fifth edition) as modified by the Department of the Environment for use in highway works contracts, the specification for road and bridge works, drawings and bill of quantities. Price fluctuations on labour and materials will be permitted. Interim payments will be made monthly on the basis of the valuation of work executed and materials delivered to the site.
11. 25 July 1974.

Restricted procedure

1. Roxburgh County Council, County Offices, Newtown St. Boswells, Roxburghshire, Scotland, United Kingdom.
 - Name of Company and address of registered office and major branch offices;
 2. Restricted procedure.
 - Names of associated companies;
 - Average annual turnover;
 - Certificate of satisfactory execution of major works during past five years, including value, date, period and site of works;
 - Number of managerial staff for the past three years;
 - Appropriate statement from banker.
 3. a) The site area is 1.18 ha and is situated at Whitefield, Newtown St. Boswells, Roxburghshire.
 - b) The works comprise 50 No 2 storey dwellinghouses using traditional brickwork construction together with external works but excluding roadways and trunk sewers.
 - c)
 - d)
 4. 18 months.
 5. The standard form as stated in the current edition of the standard form of building contract (local authorities edition with quantities) as amended by the Scottish Supplement current at the time of tender, issued by the Scottish Building Contract Committee.
 6. a) 19 August 1974.
 - b) The County Architect, County Offices, Newtown St. Boswells, Roxburghshire.
 - c) English.
 7. 27 September 1974.
 8. Unless already on the Council's approved list, contractors shall submit with their application for inclusion on the selected list of tenderers the following information :
 - 9. Lowest acceptable offer, following arithmetical check by quantity surveyor, in competition among selected contractors.
 - 10. Tenders will be calculated on the basis of bills quantities. Drawings may be inspected at the offices of the County architect.
 - 11. 26 July 1974.
-

Restricted procedure

1. Direction des Postes de la Région de Paris Extra-Muros,
140 Boulevard du Montparnasse, 75675 Paris Cedex 14^e,
France.
 - c)
 - d)
2. Restricted invitation to tender.
3. a) Montreuil sous Bois (Seine Saint Denis).
 - b) Construction and appointment of premises for the
main post office.
Size of the various lots (description and estimated cost
in French francs):
No 1 Carcass work: 2 647 900;
No 2 Sealing: 138 710;
No 3 Slab work, surfacing, marble work: 143 040;
No 4 Tiling work, ceramic finishing: 268 910;
No 5 Exterior metal work, curtain walls: 1 066 510;
No 6 Locks and hinges: 458 360;
No 7 Woodwork, ironmongery: 367 330;
No 8 Sanitary fittings, plumbing: 131 600;
No 9 Painting work, windows, mirrors: 509 228;
No 10 Central heating: 250 000;
No 11 Electrical installations (power + low voltages):
335 000;
No 12 Clocks: 20 000;
No 13 Pneumatic tube system: 8 000;
No 14 Lift, service lift: 200 000.
4. 15 months.
- 5.
6. a) 26 August 1974.
 - b) Direction des Postes de la Région de Paris Extra-
Muros, Bâtiments 5^e Division. Address as in item 1.
 - c) French.
7. 9 September 1974.
- 8.
9. Lowest quotation.
- 10.
11. 1 August 1974.

Restricted procedure (1)

1. Stadt Porz (Bundesrepublik Deutschland).
2. Beschränkte Ausschreibung nach VOB/A mit öffentlichem Teilnahmewettbewerb.
3. a) Stadt Porz (Bundesrepublik Deutschland).
b) Neubau eines Verwaltungs- und Bildungszentrum. (Erweiterten Rohbau und Haustechnik).
Das Projekt umfaßt insgesamt rund 31 000 qm Putz-, Verkehrs- und Nebenfläche bei ca. 145 500 cbm umbautem Raum. Diese Flächen verteilen sich auf 2 Untergeschosse, das Erdgeschoß und 10 Übergeschosse.
c)
d)
- 4.
5. Die Stadt Porz behält sich vor, die Bauleistungen eventuell auch an einen Generalunternehmer zu vergeben.
6. a) 23. August 1974.
b) Stadt Porz am Rhein, Projektgruppe Rathausneubau, D 505 Porz am Rhein, Postfach 1820.
c) Deutsch.
7. Ende August/Anfang September 1974.
8. Der Bewerbung ist ein Nachweis beizufügen, daß der Bewerber Bauvorhaben ähnlichen Umfangs bereits ausgeführt hat und in der Lage ist, die Arbeiten termingemäß durchzuführen.
- 9.
10. Ein Anspruch auf die Beteiligung am Wettbewerb besteht nicht. Über die beabsichtigte Ausschreibung werden keine Auskünfte erteilt.
11. 1. August 1974.

(1) See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Préfet du département de la Réunion (Secrétariat général — Division des affaires financières — 3^e bureau) F — 97405 — St-Denis.
2. Appel d'offres restreint.
3. a) Saint-Benoît (la Réunion);
b) Construction d'un collège d'enseignement secondaire pour 900 élèves.
Les travaux comportent :
 - la construction des bâtiments tous corps d'état (construction traditionnelle à ossature en béton armé),
 - les équipements particuliers propres à certains locaux (transformateur, cuisine collective),
 - les voies et réseaux divers, ainsi que tous travaux d'aménagements extérieurs aux bâtiments, dans l'enceinte de l'établissement;
c) Division et importance des travaux
Une première tranche dite « tranche ferme », sur laquelle le maître de l'ouvrage s'engage dès la signature du marché.
Une ou plusieurs tranches conditionnelles, sur lesquelles le maître de l'ouvrage ne s'engage ensuite que par ordres successifs d'exécution.
Les travaux sont traités à l'entreprise générale, les conditions d'accès à la sous-traitance ainsi que les règles relatives au paiement direct des sous-traitants étant celles définies par le code des marchés publics. L'ordre de grandeur de l'opération tous corps d'état, est la suivante :
 - 1^{re} tranche (tranche ferme) : 221 500 000
 - ensemble conditionnel : 237 500 000soit 459 000 000 F CFA ou 9 180 000 FF
(1 franc français FF = 50 francs Réunion CFA);
- c)
- d) Les entreprises retenues seront consultées sur la base d'un projet d'architecte sans détails complémentaires de construction et d'exécution.
4. Le délai d'exécution de la 1^{re} tranche (tranche ferme) sera fixé par l'entrepreneur dans sa soumission.
La durée d'exécution d'ensemble est envisagée sur vingt-quatre mois, sous réserve d'un financement régulier de la ou des tranches conditionnelles.
5. Le marché à l'entreprise générale ne peut être conclu qu'avec :
 - soit une entreprise hautement qualifiée dans le corps d'état du « gros œuvre » en bâtiment, avec intervention de sous-traitants aux conditions réglementaires (voir 3 c) troisième alinéa ci-dessus),
 - soit avec des entreprises conjointes et solidaires, dont une entreprise hautement qualifiée dans le gros œuvre, avec possibilité également d'intervention de sous-traitants.
6. a) Le 15 août 1974 ;
b) Monsieur le directeur départemental de l'équipement, 2, rue Juliette Dodu, F — 97487 — St-Denis ;
c) Langue française.
7. Date probable : deuxième quinzaine d'août 1974 ; remise des offres : début octobre 1974.
8. Les demandes de participation à l'appel d'offres devront être accompagnées des renseignements et déclarations libellés suivant les modèles respectifs parus au Journal officiel de la République française du 10 avril 1973 (page 4110 à 4117).
9. Le marché sera attribué, en principe, suivant le critère du prix le plus avantageux, l'offre de délai restant néanmoins un critère d'appréciation eu égard aux besoins de l'utilisateur.
- 10.
11. Le 1^{er} août 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Northumberland County Council, County Architect's Department, Arden House, Regent Centre, Gosforth, Newcastle upon Tyne NE3 3JZ, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Springhill County Secondary School grounds adjoining Spittal Hall Housing Estate at Tweedmouth, Northumberland, England.
b) Erection of a High School for 960 pupils to be built in the second consortium of local authorities' method of construction. The contract will include roads, paths, hard play-areas and all ancillary services.
c)
d)
4. Within 78 weeks from receipt of instructions to proceed.
5. The standard form of building contract local authorities edition with quantities 1963 edition (July 1973 revision).
6. a) 17 August 1974.
b) The County architect at the address given in item 1.
c) English.
7. 23 August 1974.
8. — Banker's statement.
— A list of works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works.
— A statement of the average annual manpower and the number of managerial staff employed over the past three years.
9. The lowest acceptable price for completion of the works within the time limit stated in item 4.
- 10.
11. 2 August 1974.

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2012/74 of 30 July 1974 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1132/74 as regards production refunds on starches

(Official Journal of the European Communities No L 209 of 31 July 1974)

Page 46, Article 3, first phrase :

for : 'If the maize groats and meal or the broken rice is for the use in a Member State :'

read : 'If the maize groats and meal or the broken rice is for use in a Member State other than in the State required to pay the refund :'.
